

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	66 (1975)
<b>Heft:</b>	18

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

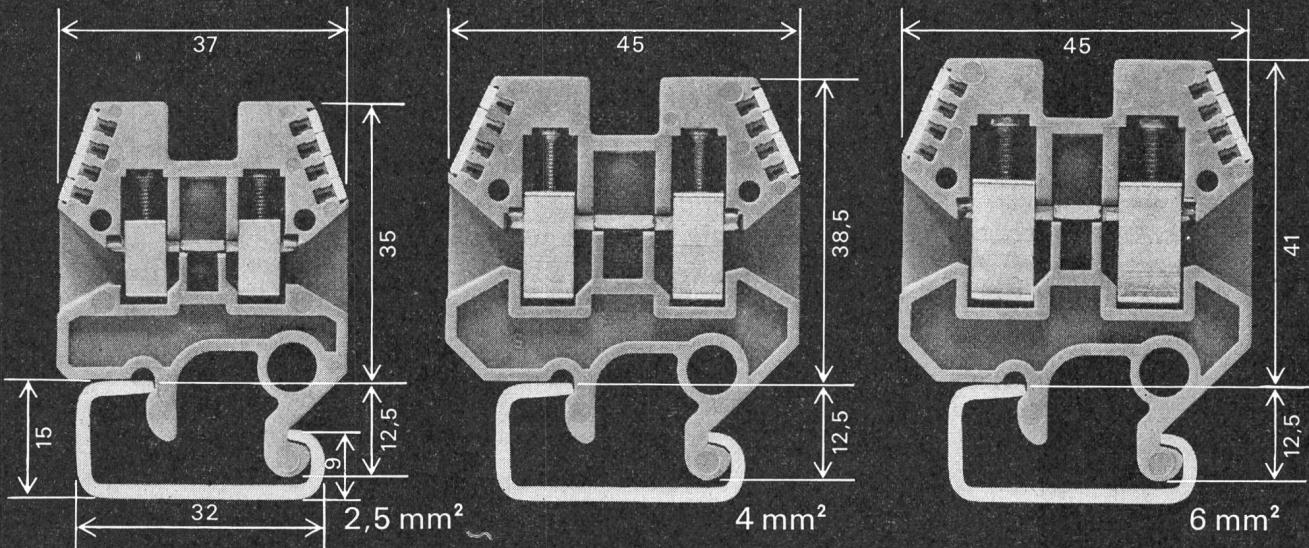
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

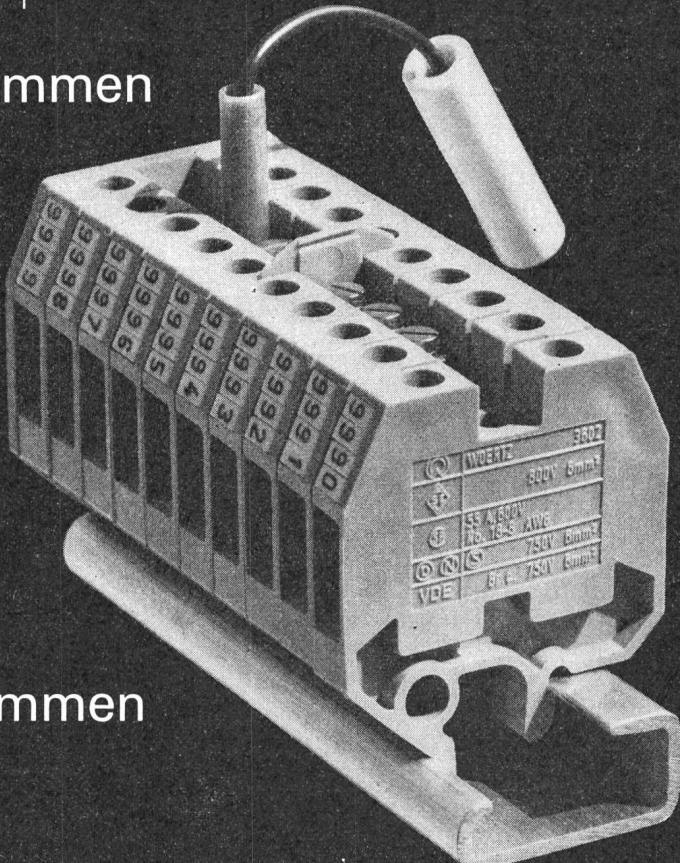
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neue Reihenklemmen

zu Tragschiene nach DIN 46277/1



als Einzelklemmen



als Blockklemmen

für versenkte  
Querverbindungen

zum Einsticken  
von Prüfsteckern

mit 4-stelliger  
Bezeichnungs-  
möglichkeit

Isolierkörper aus  
Polyamid 6.6

Klemmteile aus  
Messing vernickelt

Klemmschrauben  
aus rostfreiem Stahl

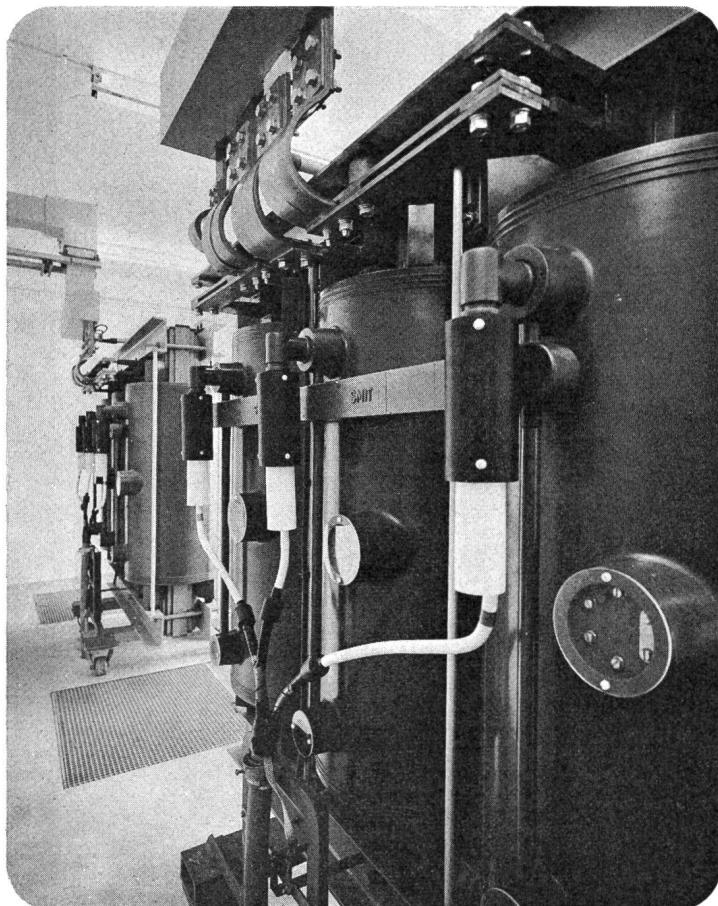
SEV-Qualitätszeichen



## OSKAR WOERTZ BASEL

Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel Eulerstr.55 Tel. 061 23 45 30 Telex 63179

# **Smit Transformatoren Ede für Giessharztransformatoren im Schwerpunkt Ihres Leistungsbedarfs.**



## **Wir liefern:**

- Giessharzverteiltransformatoren
- Ringstromwandler
- Messwandler
- Spezialtransformatoren
- Drosselpulen in glasfaser-  
verstärktem Kunststoff

**Smit Nijmegen B.V.**

Reehorsterweg 23  
Ede, Holland

## **Für die Schweiz:**

**Hatap AG**  
Kirchgasse 1  
CH-5600 Lenzburg  
Tel. 064 51 48 54  
Telex 68373

### Elektroheizsysteme sind umweltfreundlich.

Sie arbeiten mit sauberer Energie, brauchen keine Kamine, lassen keine Verbrennungs-rückstände zurück.

### Elektroheizsysteme sind wirtschaftlich.

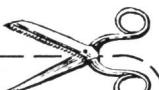
Sie haben eine hohe Leistungsdichte und einen hohen Wirkungsgrad. Sie sind einfach einzubauen und erfordern keine Vorrats-haltung, ihr Energieverbrauch ist regulierbar, die Energiezufuhr gesichert.

Deshalb haben elektrische Heizsysteme die Zukunft für sich.

Geprüft  
und für gut  
befunden  
VDE / SEMKO / SEV

# confotherm®

## Elektroheizsysteme



Senden Sie mir bitte detaillierte Unterlagen.

Bitte nehmen Sie Kontakt mit mir auf.

Name:

Vorname:

Firma:

Adresse:

Ort:

An Thermo-Engineering AG Zürich



Thermo-Engineering AG  
Limmatstrasse 77  
CH-8031 Zürich  
Telefon 01 - 42 21 62/63

### Franchising-Vertriebssystem:

- bewährter Partner in Ihrer Region
- verwendet erprobtes Know-how
- gründliche Beratung und prompte Belieferung

### Anwendungsgebiete:

- Heizsysteme für
- Wohnräume
  - Fussbodenspeicher
  - Aussenflächen (Brücken, Rampen)
  - Dachrinnen
  - Rohrbegleitung
  - Kühlindustrie usw.

### Besondere Leistungen:

- kostensparend
- optimal an Aufgabenstellung anpassbar
- Dätwyler-Kabel, ein Name, ein Begriff, für Wärme- und Kältebeständigkeit seit 1927.



# Welttreffen der Nuklearindustrie

## **Nuclex 75**

### **4. Internationale Fachmesse und Fachtagungen für die kerntechnische Industrie**

7.-11. Oktober 1975 in den Hallen  
der Schweizer Mustermesse Basel/Schweiz

## **Fachmesse Nuclex 75**

### **7.-11. Oktober 1975**

Über 300 Aussteller aus 21 Ländern  
präsentieren ein umfassendes  
nukleartechnisches Produkte- und  
Dienstleistungsprogramm.

Kernreaktoren.  
Kernkraftwerksausrüstungen.  
Kernbrennstoffe.  
Nukleare Dampferzeugeranlagen.  
Nukleare Werkstoffe.  
Nukleare Bautechnik.  
Mess- und Regeltechnik.  
Dienstleistungen für Planung und Bau  
nuklearer Anlagen.  
Mechanische und thermische Komponenten  
für Kernkraftwerke.  
Elektrische Ausrüstungen für Kernkraftwerke.  
Turbo-Generatoranlagen.  
Kühlsysteme.  
Aufbereitungsanlagen für radioaktive Abfälle.  
Strahlen- und Betriebsschutz.  
Anwendungen von Radioisotopen.

## **Fachtagungen Nuclex 75**

### **Eröffnungssitzung: 6. Oktober 1975**

Die Rolle der Kernenergie in der Deckung  
des Energiebedarfs der nahen Zukunft.  
Erfahrungen und Zukunftsperspektiven der  
Kerntechnik in der Elektrizitätserzeugung.  
Die nukleare Brennstoffindustrie.  
Erfahrungen mit und Aussichten  
der Schnellbrüterreaktoren.

### **Arbeitstagungen: 7.-10. Oktober 1975**

Entwicklungserspektiven  
der Brutreaktortechnik.  
Gasgekühlte Hochtemperaturreaktoren.  
Erprobte Kernreaktorsysteme  
(AGR - BWR - HWR - PWR).  
Betriebserfahrungen mit Kernkraftwerken.  
Sicherheit und Strahlenschutz.  
Betriebserfahrungen mit Brennelementen.  
Kühlsysteme und Wärmenutzung  
in Kernkraftwerken.  
Leit-, Überwachungs- und Automatisierungs-  
technik in Kernkraftwerken.

### **Spezialkolloquien: 7.-10. Oktober 1975**

Nukleare Werkstoffe.  
Neue Anwendungen von Radioisotopen.  
Elektronik und Strahlenmesstechnik in  
Kerntechnik und Kernkraftwerkbau.  
Behandlung und Beseitigung radioaktiver  
Abfälle.

### **Information, Programm und Anmeldung:**

Sekretariat Nuclex 75 Postfach, CH-4021 Basel/Schweiz  
Telefon 061/26 20 20 Telex: 62 685 fairs ch

# IMMER WIEDER KRAFT, DIE LEISTUNG BRINGT.



Leistung durch gespeicherte Energie. Aus den gasdichten, wiederaufladbaren Nickel-Cadmium-Batterien von VARTA.

Das Programm der Wiederaufladbaren von VARTA: Problemlos. Vielseitig. Weltweit erprobt und bewährt. Ein Programm, das viele Vorteile bietet:

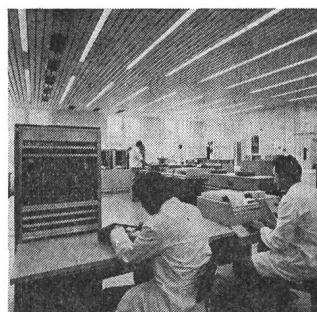
- lange Lebensdauer auch unter extremen Verhältnissen
- sehr gute Spannungslage selbst bei hoher Dauerbelastung
- unempfindlich gegen Tiefentladung und Überladung.



Netzunabhängige Energieversorgung von Sprechfunkgeräten.



Antrieb und Steuerung von Modell-Fahrzeugen, -Flugzeugen, -Schiffen.



Notstromversorgung für Klein-Computer.

Kein Wunder also, daß immer mehr führende Hersteller in Europa ihre Präzisionsgeräte mit wiederaufladbaren Ni-Cd-Batterien ausrüsten. Mit Batterien — natürlich von VARTA.

So kommen beispielsweise auch im Modellbau, wo höchste Zuverlässigkeit und Leistung gefordert wird, Ni-Cd-Batterien von VARTA immer stärker zum Einsatz.

Sollten Sie weitere Informationen benötigen, fordern Sie unseren kostenlosen Katalog mit nachfolgendem Coupon an.

VARTA Batterie AG, Pulverweg 7, 3400 Burgdorf

Senden Sie mir bitte unverbindlich Ihren kostenlosen Ni-Cd-Katalog zu.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

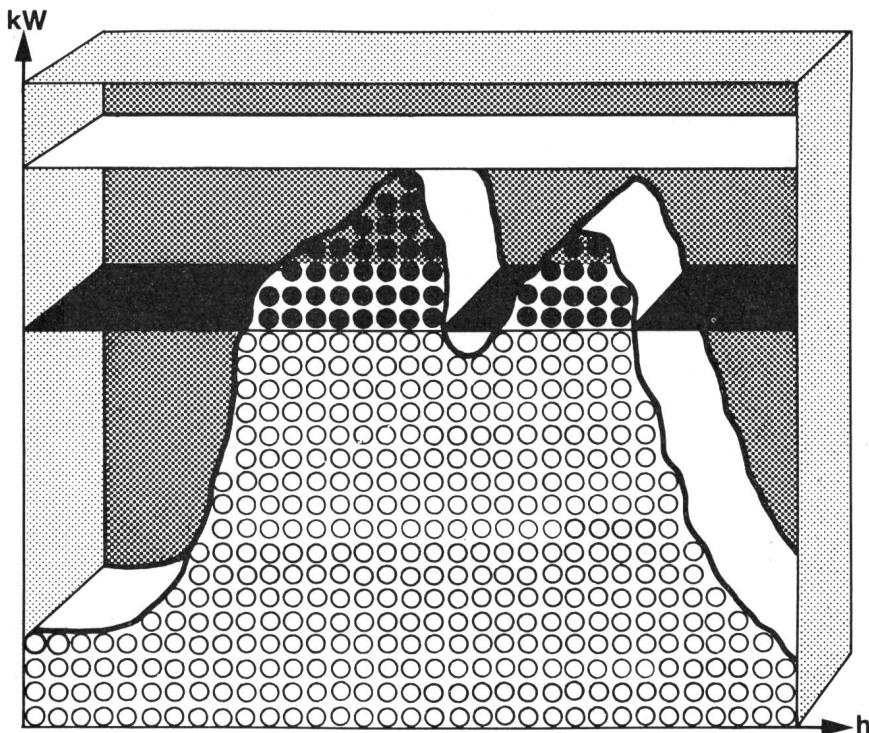
PLZ: ..... Ort: .....



Der eigentliche Name für Ihre Batterien.

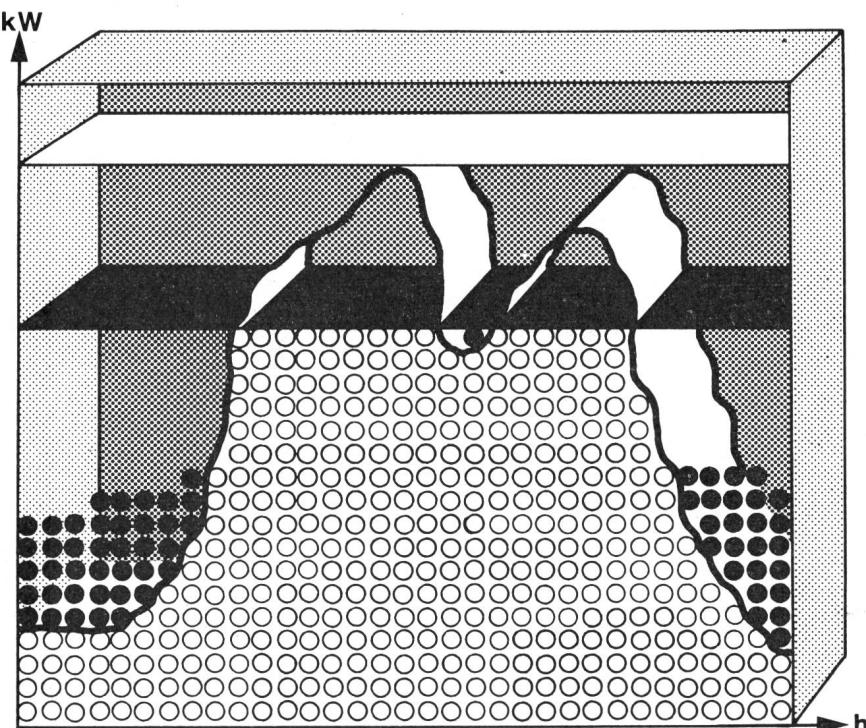
# **Es gibt nur einen Weg ...**

**mit der elektrischen Energie und damit der Primärenergie sparsam umzugehen,  
ohne die Dienstleistung pauschal einzuschränken:**



## **... Rundsteuerung ,**

**denn damit verhelfen Sie dem Verbraucher zu einer  
wesentlich besseren Verteilung des kWh-Bedarfs über die 24 Stunden des Tages.**



**LANDIS & GYR**

**LGZ LANDIS & GYR ZUG AG**

Elektrizitätszähler · Fernwirksysteme · Rundsteuerung · Heizungs- und Klimaregelung

**Weiterbildungskurse  
IBZ-Schulen  
Zürich-Bern-Basel  
samstags**

**Elektrotechnik + Elektronik**

**Elektrotechniker IBZ**

Frühjahr 76

**Elektroinstallateure**

Vorbereitg. auf die eidg. Meisterprüfung

**Kontrolleur von  
Elektroinstallationen**

Vorbereitg. auf die eidg. Prüfung

**Industrieelektroniker**

nur Schule Basel

**Industrielle Elektronik**

nur Schule Basel

**Kursbeginne ab 20. Okt. und April**

Verlangen Sie in den nächsten Tagen unverbindlich die detaillierten Programme.

**Unverbindliche Gratis-Anfrage**

An das IBZ-Zentralsekretariat,  
5200 Windisch, senden.

Schicken Sie mir — ohne

Vertreterbesuch — die Programme Ihrer  
Weiterbildungskurse in der  
Elektrotechnik + Elektronik.

Ich interessiere mich für die Schule  
 Zürich,  Bern,  Basel.

Ich möchte die Programme für  
Fernkurse in der Elektrotechnik.

Gewünschtes bitte ankreuzen

Name \_\_\_\_\_ 15

PL+Adresse \_\_\_\_\_

**Institut für Berufsbildung  
5200 Windisch  
Telefon 056-41 46 47**

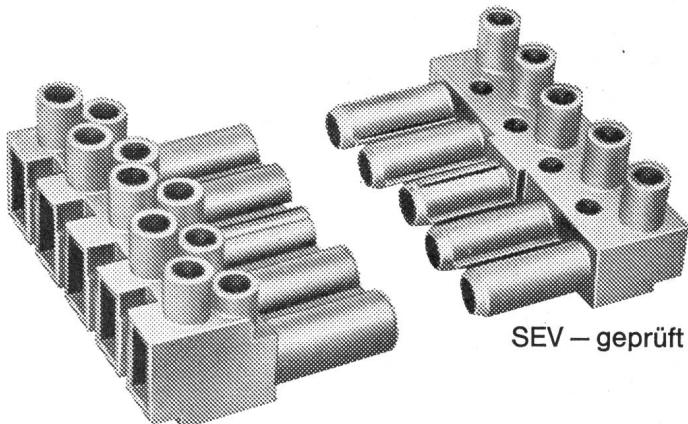
Fach- und Technikerschulen in  
Zürich, Bern und Basel



**Blitzschnell!**

**Exclusiv**  
aus dem Wieland-Programm:

9/73



**Die neuen Schnellmontage-  
Steckvorrichtungen in  
3- + 5-poliger Ausführung!**

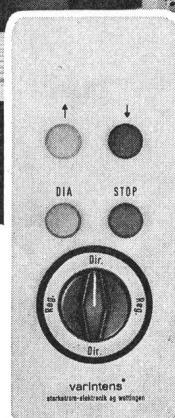
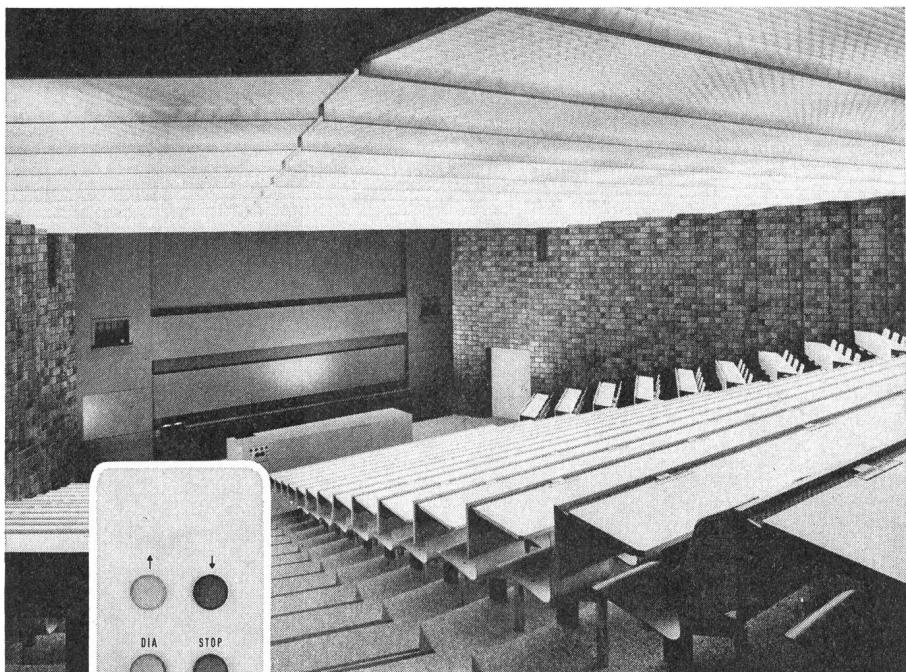
Eine Ideallösung, welche die herkömmliche Leuchtenklemme hervorragend ersetzt. Die Vorteile der neuen Wieland Steckvorrichtungen sind bestechend:

- 1 Montage von Leuchten, Lichtbändern oder Apparaten in Rekordzeit!
- 2 Die Verdrahtung erfolgt in der Werkstatt. Auf der Baustelle werden die Apparate nur noch zusammen gesteckt.
- 3 Dank 2-fachen Schraubklemmen kann die Zu- und Wegleitung separat verschraubt werden.
- 4 Beim Auswechseln von Armaturen oder Apparaten wird einfach die Steckverbindung getrennt ohne das übrige Netz zu unterbrechen.
- 5 Durch Aufteilung der Armaturen bei der Vormontage kann mit 5-poligen Steckvorrichtungen ein Dreileiternetz auf einfachste Art regelmässig belastet werden.
- 6 Neben voreilenden Erdkontakte weisen die neuen Steckvorrichtungen den Vorteil auf, dass sowohl Buchsen- wie Steckerteil vollisoliert sind. Mit oder ohne Zugentlastung erhältlich.

Das Wieland-Programm ist einzigartig. Nähere Angaben durch



A. Widmer AG, Sihlfeldstr. 10, 8036 Zürich,  
Tel. 01 / 33 99 30



# varintens®

Die vollelektronische Lichtsteuerung

## Lichtsteuerung Saalverdunklung Lichtregie

Dank der vollelektronischen normierten Modulbausteine vereinigt das varintens®-System praxisbewährte Qualität mit optimaler Flexibilität: Jede individuelle Lichtsteuerungsaufgabe lässt sich mit den serienmässigen Bausteinen lösen. Das varintens®-System bietet Ihnen Geräte und Anlagen in jeder Grösse für die elektronische Lichtsteuerung: Saalverdunklungen mit Hand-, Drucktasten- oder Automatik-Steuerung, Bühnenlichtregieanlagen in mobiler, tragbarer oder ortsfester Ausführung.

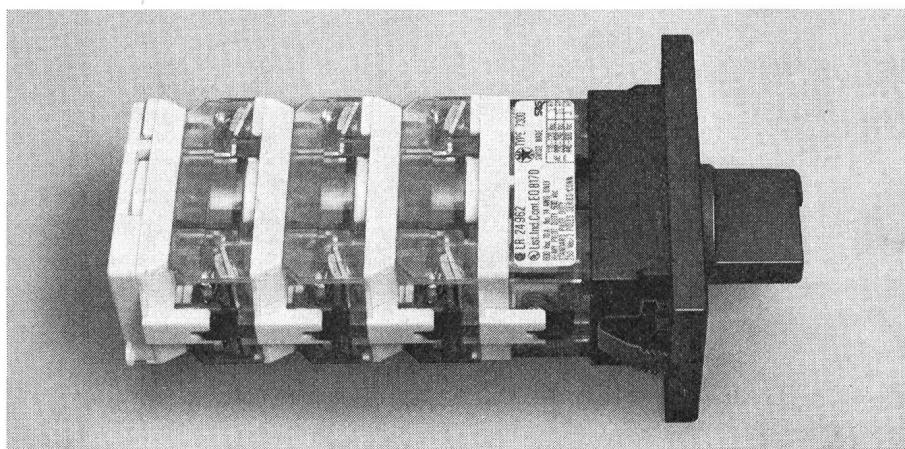


starkstrom-elektronik ag 5430 Wettingen  
Landstrasse 129  
Tel. 056-26 39 51 · Telex 55 435

## Nouveau

### Interrupteurs à cames Feller série 7300

Système d'unités modulaires très étudié — encombrement réduit —  
conformes aux exigences de l'exportation — montage aisément — grand pouvoir  
de coupe — assortiment complet



Differents modèles  
pour montage  
apparent et encastré

Construction et montage selon ASE, CEE, VDE, UL et CSA

Données techniques:

VDE 16 A 380 V~

CEE 10 (7) A 380 V~

UL 10 A 600 Vac heavy Duty

ASE 16 (10) A 380 V~

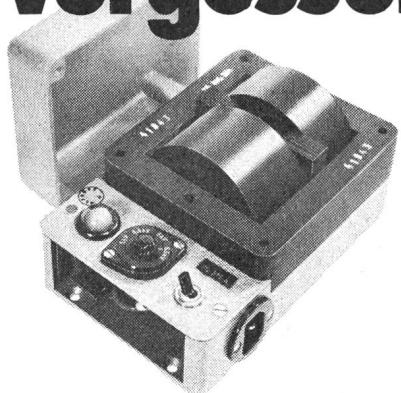
CSA 10 A 600 Vac heavy Duty

Courant permanent thermique Ith 16 A

Bornes de raccordement 2 x 1,5 mm² . . . . 2 x 2,5 mm²

Adolphe Feller SA, 8810 Horgen, Téléphone 01 725 65 65

# Vakuum-vergossene Transformatoren



Wir liefern nach Ihren  
Wünschen mit Kunstharz im  
Vakuum vergossene  
- Hochspannungstransfor-  
matoren  
- Nasstransformatoren  
- Ex-Transformatoren

Verlangen Sie unser Angebot!

The GUTOR logo consists of the word "GUTOR" in a bold, sans-serif font, enclosed within a thick, white, rounded rectangular border. This entire graphic is set against a dark, textured background that resembles a diamond plate pattern.

GUTOR AG  
CH-5430 Wettingen/Schweiz  
Tel. 056/26 25 25 · Telex 54130 qutorch

#### Zu verkaufen:

**Prüfpunkt** 220/380 V 50 Hz max. 60 kVA

**Frequenz:** 220/380 V, 50 Hz, max. 60 kVA.  
4 Messfelder für Gleich-, Wechsel-, Drehstrom und Frequenzen mit allen erforderlichen Instrumenten, 1,0 x 4,5 x 1,3 m hoch.

#### **Messwandler-Prüfanlage. Trüb-Täuber-**

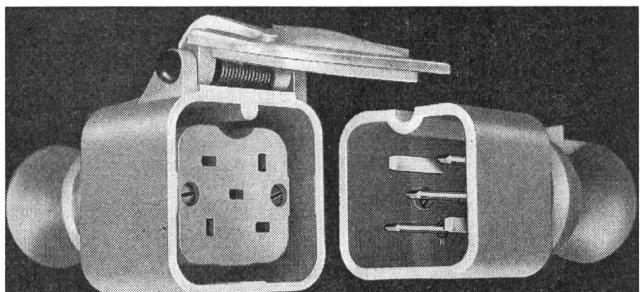
**Messwandler-Familie, Hub-Tauber:**  
100-24 000 V, 5-1600 A, in Normreihe, mit allem erforderlichen Zubehör. P 19-134

#### **Magnetische Spannungs-Stabilisatoren**

P = 200 VA	U1 = 3 x 380 V $\pm$ 15 %	U2 = 3 x 380 V $\pm$ 3 %
250 VA	220 V $\pm$ 15 %	220 V $\pm$ 1,5 %
5 kVA	380 V $\pm$ 10 %	220 V $\pm$ 1,5 %
8 kVA	220 V $\pm$ 15 %	220 V $\pm$ 1,5 %

#### Diverse Transformatoren und Zubehör

Nähere Angaben durch F. Knobel Elektro-Apparatebau AG.,  
8755 Ennenda 057 / 61 55 28 Hr. Butschäuser



**Gummistecker** und unzerbrechliches Plastikmaterial  
**Raccords en caoutchouc** et matières plastiques incassables  
Fabricant Demandez notre catalogue  
TÉLÉGRAMME : GUMSTECKER - 1, Place du Triomphaire

**F.BAILLOD S.A.** 1, Place du Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds, Tél. 039/26 72 74

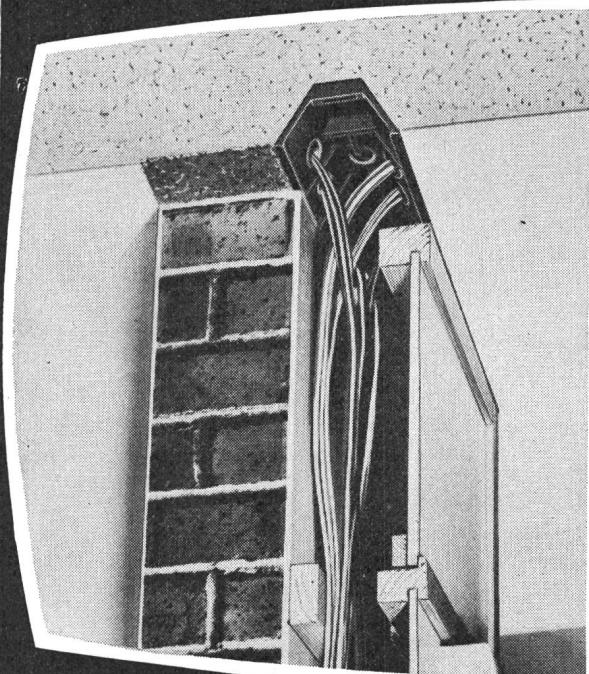
**F. BAILLOD S.A.** 1, Place du Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds, Tél. 039/267274

**E BAUJOD SA** 1, Place du Tricentenaire  
Le Chêne de Fonds Tél. 0

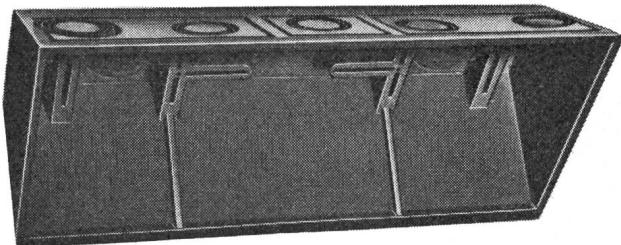
**F.BAILLU S.A.** La Chaux-de-Fonds, Tél. 039/26 72 74

# AGRO

**hilft Ihnen mit durchdachten  
und ausgereiften Bauteilen**



# **Universal-Schalungskasten**



Rationalisiert die Verlegung  
der Leitungen zum Tableau

- Kasten aus grauem flammwidrigem Kunststoff 200 x 95 x 53 mm
  - Spart Montagekosten, erübrig Spitzarbeiten
  - Nach entfernen der Schalung können die Drähte sofort eingezogen werden
  - Für den Zusammenzug vieler Leitungen als UP-Dose verwendbar

**AGRO** AG  
CH-5502 Hunzenschwil

**Wir lösen Ihre Anschlussprobleme**

Rufen Sie uns... Tel. 064 47 21 61/62

# AGRO

# Zum Beispiel: Gestanzte Transformatorbleche

**T**rafokernbleche:  
Typen M, EI, UI, L,  
nach DIN 41302. MD-  
Kernbleche, Drehstrom-  
bleche, zugeschnittene  
und gelochte Blechstreifen.  
Spezialschnitte, Trafo-  
winkel und Druckstücke so-  
wie Trafogehäuse in Alu-  
Pressguss.

**M**aterial: Elektroblech nach  
DIN 46 400. Korngerichtetes  
Transformatorenblech, nach  
dem Stanzen schutzgasgeglüht.

**S**tator-Rotorbleche für Kurz-  
schlussankermotoren (auch IEC-  
Norm). Spaltpolmotoren und Kollektormotoren.



**B**auteile für Elek-  
tromotoren:  
vernietete Statorpake-  
te, Statorpakete mit  
Alu-Mantel umgossen.  
Pressguss-Rotoren in Alu-  
minium.

**D**ruckguss-Teile: Lager-  
schilder, Lagerbügel,  
Umgussgehäuse sowie allg.  
Druckgussteile in Aluminium-  
und Zinklegierungen bis 2 kg  
Stückgewicht.

**STANZWERK AG**  
5035 Unterentfelden Tel. 064-433434  
Fabrik für gestanzte Elektrobleche

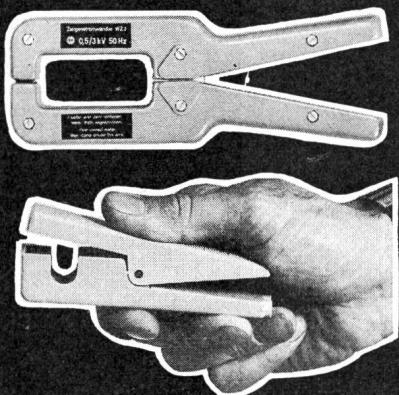
**BBC METRAWATT**

**BBC GOERZ**

**FERRANTI**

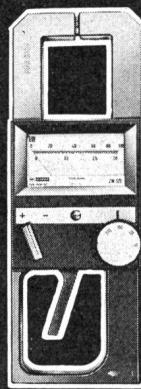
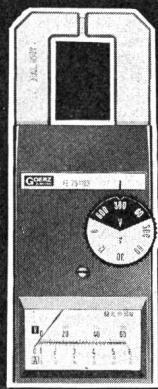
**Compton**

## Zangenstromwandler Zangenstrommesser



für Gleich- und Wechselstrom, für Wirk-  
leistung, Leistungsfaktor, als Zubehör  
für Vielfachmesser und Registriergeräte

- ▶ grosse Ausgangsleistung
- ▶ grosse Uebersetzungsbereiche von  
0—1,2 A bis 0—5000 A
- ▶ grosse Frequenzbereiche
- ▶ hohe Genauigkeit
- ▶ robust und handlich
- ▶ betriebssicher
- ▶ grosse Typenauswahl

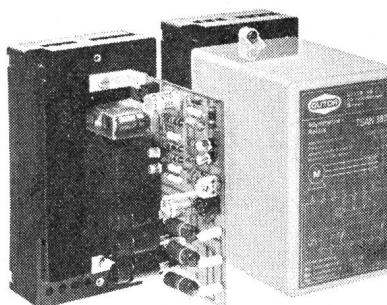


Verlangen Sie die Listen Z 2-3 bis Z 2-6, Fb 128, Fb 137, Fb 150, IN 17 M/B, S 1500

# AG FÜR MESSAPPARATE

3013 Bern • Schläflistrasse 17 • Tel. 031-42 15 06

# Motorüberwachung



Das Asymmetrierelais TSAN 380 ermöglicht eine zuverlässige Überwachung von Drehstrommotoren. Es spricht an, wenn eine Phase um ca. 10% gegenüber der Nennspannung ändert, ebenso wenn eine Rückspeisung des nachgeschalteten Motors auf die fehlende Phase erfolgt.  
Verlangen Sie unsere Relaisdokumentation.



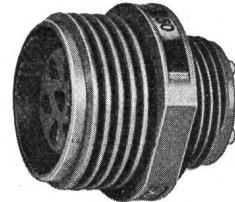
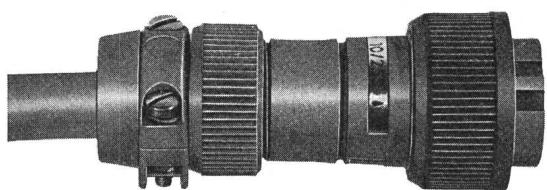
GUTOR AG  
CH-5430 Wettingen/Schweiz  
Tel. 056 26 25 25 · Telex 54130 gutorch

## Steckverbindung M 1

aus glasfaserverstärktem Polyamid  
elegant, leicht, handlich, schlagfest



Originalgrösse



- 250 V~ max. 7polig (6 P+E)
- 380 V~ max. 5polig (4 P+E)

Steckdosen mit Flansch oder PG 13,5, letztere zur Direktmontage an Endschaltern, Magnetventilen u. a. Sehr einfache Montage, Kontakte demontierbar, für Löt- oder Quetschanschluss.

Die Buchsen- und Stifteinsätze sind wahlweise im Dosen- oder Stecker-Gehäuse einsetzbar.

2 verschiedene Einbaustellungen.

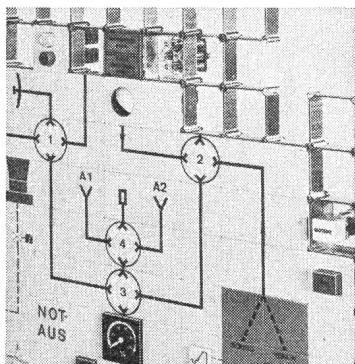
Verlangen Sie bei uns die technische Liste **A 10**  
Sie gibt Ihnen genaue Informationen.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne

**J. E. PETER** Industrievertretungen  
Chilestieg 26, 8153 Rümlang, Tel. 01 / 817 78 88



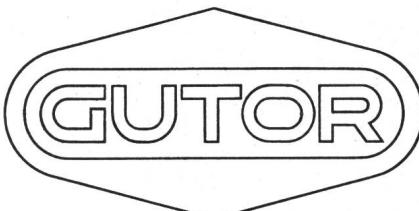
## Caro-Mosaikschaltbilder



– keine Angst vor Änderungen: Ihr Schaltbild kann mit wenigen Handgriffen auf den neuesten Stand gebracht werden!

- 18er, 24er, 36er und 48er Raster
- Raster 24 x 48 für kompakte Pultbauweise
- unbeschränkte Einbaumöglichkeiten für sämtliche Befehls- und Meldegeräte

Verlangen Sie unser Angebot!

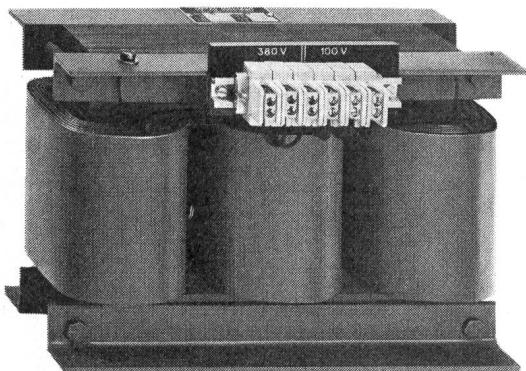


GUTOR AG  
CH-5430 Wettingen/Schweiz  
Tel. 056 26 99 24 · Telex 54303 hesch

## Dreiphasen-Transformatoren und Drosseln

Für Leistungen von ca. 100 VA bis ca. 50 kVA auch mit mehreren Sekundärspannungen. Offene oder verschalte Typen für Boden- oder Wandmontage.

**...ein Transformator von LAPP AG**

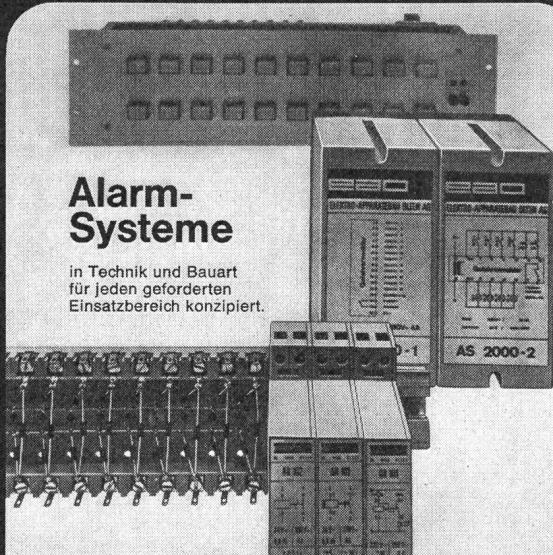


**LAPP AG**

Transformatoren- und  
Elektro-Apparatebau,  
Ringstr. 14, 8600 Dübendorf 1,  
Tel. 01-8214666

## Alarm-Systeme

in Technik und Bauart  
für jeden geforderten  
Einsatzbereich konzipiert.



AS 1000 Erstmeldesystem für Betriebs-Störmeldungen.  
AS 2000-1 Repetitiver Dauerlichtmelder für 12 Alarne.  
AS 2000-2 Quittierbarer Störungsmelder für 4 Alarne,  
mit eingebauter 24 V-Speisung und Blinker.  
AS 3000 Programmierbarer Gefahrenmelder auf Europaprint,  
in Rack oder schwenkbarem 19" Montagechassis.  
Betriebsspannungen: 24 V  $\Delta$ , 48 V  $\Delta$ , 220 V  $\sim$ .

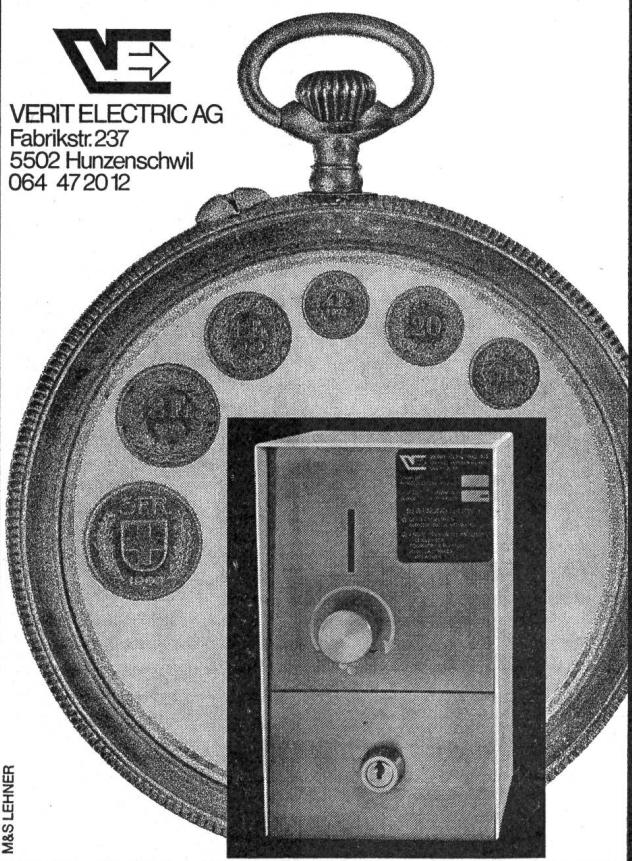
## Elektro-Apparatebau Olten AG

Befehls- und Meldegeräte  
Transformatoren, Stromrichter  
Steuerungen

Tannwaldstrasse 88, CH-4600 Olten, Telefon 062 / 21 19 61

## Münzzeitschalter

**VE**  
VERIT ELECTRIC AG  
Fabrikstr.237  
5502 Hunzenschwil  
064 472012



**Neu**

**Nouveau**

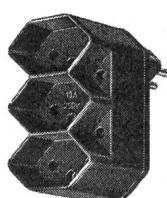
## Dreifachstecker

mit Qualitätszeichen



## Fiches triples

avec marque de qualité



2p. + E - T 10 A, 250 V, Type 12/13  
mit federnden Steckbuchsen

avec alvéoles à ressort

Nr. 672 038 107 schwarz - noir

Nr. 672 038 307 grau - gris

Nr. 672 038 007 weiss - blanc

Erhältlich bei Grossisten

Livrable par les grossistes



**Jenni + Co. 8152 Glattbrugg ZH**

Elektrotechnische Spezialartikel

Articles électrotechniques spéciaux

Tél. Bureau: 01 / 836 50 57

Pioniertaten verpflichten ...

Als Pioniere auf dem Sektor  
Lichtpauspapier fühlen wir uns  
bedingungslos verpflichtet, die in  
uns gesetzten hohen Erwartungen  
zu erfüllen. Wir wachsen mit den  
Aufgaben, die an uns herangetragen  
werden. So war es bis heute und so  
wird es auch in Zukunft sein.

Reden Sie mit uns über Ihre  
"Licht", "Paus"- und "Papier"-  
Probleme.  
Und stellen Sie ruhig hohe Anforderungen.



Aerni-Leuch AG

Zieglerstrasse 34, 3000 Bern 14, Tel. 031/53 93 81

„wir lösen Ihre Probleme“

#### AEL-Gesamtprogramm

Veredelte Papiere und Filme  
für alle Lichtpaustekniken.  
Lichtpausmaschinen.  
Kunststoffbeschichtete Materialien.  
Sämtliche reprographischen Verfahren.

Offsetdruck, ein- und mehrfarbig, bis  
100 x 140 cm.  
Graphische Papiere, wie Millimeter-,  
Logarithmen- und Diagramm-Papiere.  
Transparente Papiere und Zeichenfilme.

SEV	
Coupon	
Firma: _____	
Adresse: _____	
PLZ:	Ort:

Von dieser Behauptung möchten  
wir uns selber überzeugen.  
Bitte beweisen Sie es uns!



GRM

# MODUL N250

ein moderner Leistungsschalter  
aus einer modernen Reihe

**neu**



Generalvertretung und Lager

## TRACO ZURICH

TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 01 36 07 11

**MODUL - die moderne  
Leistungsschalter-  
Reihe für 63-1000 A**

**MODUL - bedeutet auch  
modulare Bauweise  
und Bausteinprinzip**

Die Schalter der MODUL-Reihe können durch einfaches Hinzufügen einiger Zubehöre von fester Ausführung (Grundtyp) in eine steckbare oder ausziehbare Version mit Trennstellung umgewandelt werden.

Zubehöre-Kits ermöglichen dem Kunden die Schalter nach seinen besonderen Wünschen auszurüsten:

Motorantrieb, Kipp- oder Drehhebelantrieb, Schlüssel- oder Vorhängeschlossverriegelung, Hilfskontakte, Relaisignalkontakte, Arbeits- oder Unterspannungsauslöser u.s.w.

Die einstellbaren Überstrom- und Kurzschlussauslöser können auf einfachste Weise ausgetauscht werden.

#### N250 Elektrische Daten:

- Nennspannung: 660V, 50/60 Hz
- Nennstrom: 250A (bei 45 °C)
- Nennausschaltvermögen, symm.: 15kA bei 660V~  
18kA bei 500V~  
25kA bei 380V~



SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.